



COMUNE DI BRNZOLO
GEMEINDE BRANZOLL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
AUTONOME PROVINZ BOZEN

**DISCIPLINA DELLO SVOLGIMENTO DELLE SEDUTE
DELLA GIUNTA COMUNALE IN VIDEOCONFERENZA O
IN FORMA MISTA**

**REGELUNG DER ABHALTUNG DER SITZUNGEN DES
GEIMEINDEAUSSCHUSSES MITTELS
VIDEOKONFERENZ ODER IN GEMISCHTER FORM**

Versione approvata con delibera della Giunta Comunale n. 49 del 24.03.2023
Genehmigte Fassung laut Gemeindeausschussbeschluss Nr. 49 vom 24.03.2023

COMUNE DI BRNZOLO – GEMEINDE BRANZOLL

Via G. Marconi 5, 39051 Bronzolo - Tel. 0471-597411 - G. Marconistr. 5, 39051 Branzoll

info@comune.bronzolo.bz.it - www.comune.bronzolo.bz.it - info@gemeinde.branzoll.bz.it - www.gemeinde.branzoll.bz.it

Cod.Fisc. - MwSt. 80006560215 - P.IVA - St.Nr 00562710210

INDICE	INHALTSVERZEICHNIS
Articolo 1	Artikel 1
Disposizioni generali	Allgemeine Bestimmungen
Articolo 2	Artikel 2
Requisiti tecnici per la videoconferenza	Technische Anforderungen für die Videokonferenz
Articolo 3	Artikel 3
Partecipazione alle sedute in videoconferenza	Teilnahme an den Sitzungen mittels Videokonferenz
Articolo 4	Artikel 4
Accertamento del numero legale nelle sedute in videoconferenza	Feststellung der Beschlussfähigkeit in den Sitzungen mittels Videokonferenz
Articolo 5	Artikel 5
Svolgimento delle sedute in videoconferenza	Abwicklung der Sitzungen mittels Videokonferenz
Articolo 6	Artikel 6
Sedute in forma mista	Sitzungen in gemischter Form
Articolo 7	Artikel 7
Votazioni palesi nelle sedute in videoconferenza	Offene Abstimmungen in Sitzungen mittels Videokonferenz

Articolo 8	Artikel 8
Verbali per le sedute in videoconferenza	Sitzungsniederschriften für Sitzungen mittels Videokonferenz
Articolo 9	Artikel 9
Protezione dei dati personali	Schutz von personenbezogenen Daten
Articolo 10	Artikel 10
Rinvio	Hinweis

Articolo 1

Disposizioni generali

1. I seguenti articoli disciplinano lo svolgimento delle sedute della giunta comunale che si tengono mediante videoconferenza da remoto, eventualmente anche in forma mista su decisione della/del sindaca/o, in esecuzione e ad integrazione delle disposizioni dell'articolo 51-bis del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2, nel testo vigente.

2. Le sedute della giunta comunale possono essere svolte in presenza, in modalità mista o esclusivamente in modalità telematica mediante videoconferenza.

3. La sindaca/il sindaco o colei/colui che la/lo sostituisce stabilisce di volta in volta se la seduta debba svolgersi in presenza, in modalità mista o esclusivamente in modalità telematica.

4. Se viene deciso di svolgere la riunione della giunta comunale in forma telematica o nella forma mista ai membri dell'organo dev'essere comunicato il link di accesso alla videoconferenza.

Articolo 2

Requisiti tecnici per la videoconferenza

1. La piattaforma telematica utilizzata per la videoconferenza deve garantire il rispetto delle seguenti condizioni:

Artikel 1

Allgemeine Bestimmungen

1. Die folgenden Artikel regeln den Ablauf der Sitzungen des Gemeindeausschusses, die auf entsprechende Entscheidung der/des Bürgermeisterin/Bürgermeisters telematisch mittels Videokonferenz, eventuell auch in gemischter Form abgehalten werden, in Durchführung und Ergänzung der Bestimmung laut Artikel 51-bis des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung.

2. Die Sitzungen des Gemeindeausschusses können in Präsenz, in gemischter Form oder ausschließlich telematisch mittels Videokonferenz durchgeführt werden.

3. Die Bürgermeisterin/der Bürgermeister oder ihre/seine Stellvertreterin/ ihr/sein Stellvertreter legt von Mal zu Mal fest, ob die Sitzung in Präsenz, in gemischter Form oder ausschließlich telematisch durchgeführt wird.

4. Bei Entscheidung, die Sitzung des Gemeindeausschusses in telematischer oder gemischter Form abzuhalten, muss den Mitgliedern des Organs der Zugangslink zur Videokonferenz mitgeteilt werden.

Artikel 2

Technische Anforderungen für die Videokonferenz

1. Die für die Videokonferenz verwendete telematische Plattform muss die folgenden Bedingungen gewährleisten:

a) la verifica della identità dei soggetti che intervengono in videoconferenza;

b) la possibilità a tutti i componenti dell'organo collegiale di partecipare alla discussione e alla votazione su ogni argomento;

c) la reciproca percezione audiovisiva degli interventi e dichiarazioni da parte di tutti i componenti, in modo da consentire un collegamento simultaneo su un piano di parità del dibattito;

d) la visione e la condivisione tra i partecipanti della documentazione relativa agli argomenti in discussione;

e) la sicurezza dei dati e delle informazioni trasmesse tramite piattaforma.

2. La piattaforma di cui al comma 1 deve garantire che la/il segretaria/o comunale abbia sempre la completa visione e percezione dell'andamento della seduta e di quanto viene discusso e deliberato.

Articolo 3 Partecipazione alle sedute in videoconferenza

1. Dato che le sedute della giunta comunale non sono pubbliche, i membri della giunta comunale devono dichiarare di essere i soli presenti alla videoconferenza.

a) die Überprüfung der Identität der an der Videokonferenz teilnehmenden Personen;

b) die Möglichkeit für alle Mitglieder des Kollegialorgans, an der Erörterung und an der Abstimmung über jeden Punkt teilzunehmen;

c) alle Mitglieder müssen die Wortmeldungen und Erklärungen der anderen Mitglieder unmittelbar hören und sehen können, damit eine gleichzeitige und gleichberechtigte Teilnahme an der Sitzung ermöglicht ist;

d) die Teilnehmerinnen/Teilnehmer müssen die Unterlagen zu den erörterten Angelegenheiten einsehen und sich dazu austauschen können;

e) die Sicherheit der über die Plattform ausgetauschten Daten und Informationen.

2. Die Plattform laut Absatz 1 muss gewährleisten, dass die/der Gemeindesekretärin/
Gemeindesekretär stets die vollständige Übersicht und den Überblick über den Verlauf der Sitzung und die erörterten und beschlossenen Angelegenheiten hat.

Artikel 3 Teilnahme an den Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Da die Sitzungen des Gemeindevorstandes nicht öffentlich sind, müssen die Mitglieder des Gemeindevorstandes erklären, dass sie die einzigen sind, die an der Videokonferenz teilnehmen.

2. Il componente dell'organo che partecipa in videoconferenza deve assicurare che il suo impegno sia dedicato esclusivamente alla seduta e che avvenga con modalità consone al ruolo istituzionale.

3. È consentito collegarsi da qualsiasi luogo che consenta il rispetto delle prescrizioni di questi articoli.

Articolo 4

Accertamento del numero legale nelle sedute in videoconferenza

1. All'inizio della seduta è accertata, mediante riscontro a video ed appello nominale, l'identità dei membri della giunta comunale e la presenza del numero legale. I partecipanti, pertanto, dovranno rispondere all'appello per chiamata nominale attivando il microfono per consentire la propria identificazione. La videocamera deve essere e rimanere costantemente accesa.

2. Ai fini della determinazione del numero legale sono considerati presenti sia i membri della giunta comunale presenti in sala, sia quelli collegati da remoto.

3. Il componente può assentarsi temporaneamente dalla seduta, pur rimanendo collegato, comunicando preventivamente ed espressamente tale volontà.

4. Nei casi di obbligo di astensione dalle deliberazioni, per i quali nelle

2. Das Mitglied des Organs, das mittels Videokonferenz teilnimmt, muss sicherstellen, dass es sich ausschließlich der Sitzung widmet und dass die Teilnahme in einer der eigenen institutionellen Rolle angemessenen Weise erfolgt.

3. Es ist zulässig sich von jedem Ort aus, welcher die Einhaltung der Bestimmungen dieser Artikel ermöglicht, zuzuschalten.

Artikel 4

Feststellung der Beschlussfähigkeit in den Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Zu Beginn der Sitzung werden, mittels Einsichtnahme in die mit Video übertragenen Bilder und mittels eines Namensaufruf, die Identität der Mitglieder des Gemeindeausschusses und die Beschlussfähigkeit festgestellt. Die Teilnehmerinnen/Teilnehmer müssen auf den Namensaufruf antworten, indem sie das Mikrofon aktivieren, um besagte Identifizierung zu ermöglichen. Die Videokamera muss dauerhaft eingeschaltet bleiben.

2. Für die Feststellung der Beschlussfähigkeit gelten sowohl die im Sitzungssaal anwesenden Mitglieder des Gemeindeausschusses als auch die telematisch zugeschalteten Mitglieder als anwesend.

3. Das Mitglied kann sich vorübergehend aus der Sitzung entfernen, wobei die telematische Verbindung aufrecht bleibt, aber es muss diese Absicht vorab und ausdrücklich mitteilen.

4. In den Fällen, in denen ein Verbot der Teilnahme an der

sedute in presenza è previsto un obbligo di allontanarsi dalla sala, il componente interessato che partecipa in videoconferenza, deve scollegarsi completamente dalla piattaforma telematica durante la trattazione del/i punto/i in questione e quindi ricollegarsi alla stessa solo al termine della trattazione, a fronte di specifica chiamata da parte della/del presidente e della/del segretaria/o comunale.

Articolo 5 **Svolgimento delle sedute in videoconferenza**

1. Le sedute della giunta comunale in videoconferenza si intendono svolte di norma in una sala della sede istituzionale dell'ente, nella quale deve, qualora possibile, essere presente la/il presidente, e, qualora possibile, la/il segretaria/o comunale. In caso di impossibilità della/del presidente e/o della/del segretaria/o comunale ad essere presente di persona, la/lo stessa/o si collegherà in videoconferenza garantendo lo svolgimento delle sue funzioni.

2. La/Il presidente assume le determinazioni necessarie per i casi di insorgenza di problematiche anche di natura tecnica relative al collegamento in videoconferenza, in particolare in caso di problemi tecnici che rendono impossibile il collegamento all'inizio della seduta o durante il suo svolgimento. La/Il presidente può dare corso o

Beschlussfassung vorliegt, für welche in den Präsenzsitzungen die Verpflichtung besteht, sich aus dem Sitzungssaal zu entfernen, muss das betreffende Mitglied, das über Videokonferenz teilnimmt, die Verbindung zur telematischen Plattform während der Behandlung des/der gegenständlichen Tagesordnungspunkts/e vollständig unterbrechen und diese erst am Ende nach der Behandlung und nach ausdrücklicher Aufforderung durch die/den Vorsitzende/n und die/den Gemeindesekretärin / Gemeindesekretär, wieder herstellen.

Artikel 5 **Abwicklung der Sitzungen mittels Videokonferenz**

1. Die Sitzungen des Gemeindeausschusses mittels Videokonferenz gelten in der Regel als in einem Sitzungssaal am Sitz der Körperschaft abgehalten, in dem soweit möglich die/der Vorsitzende anwesend sein soll und, soweit möglich, die/der Gemeindesekretärin / Gemeindesekretär. Falls die/der Vorsitzende und/oder die/der Gemeindesekretärin / Gemeindesekretär nicht vor Ort anwesend sein kann, schaltet sie/er sich ebenfalls mittels Videokonferenz zu, um die Erfüllung der eigenen Aufgaben zu gewährleisten.

2. Die/Der Vorsitzende trifft die notwendigen Entscheidungen, wenn Probleme, auch technischer Art, im Zusammenhang mit der Verbindung mittels Videokonferenz auftreten sollten, insbesondere bei technischen Problemen, die eine Verbindung zu Beginn der Sitzung oder während derselben unmöglich machen. Die/Der Vorsitzende kann mit den

proseguire ugualmente i lavori se il numero legale è garantito; in alternativa può disporre una sospensione dei lavori fino a 10 minuti per consentire l'effettiva partecipazione del/dei membro/i della giunta comunale in quel momento impossibilitato/i a collegarsi in maniera corretta per i citati motivi tecnici.

Articolo 6 Sedute in forma mista

1. Le sedute della giunta comunale possono svolgersi anche in forma mista con la contestuale partecipazione da parte dei membri della giunta sia in presenza fisica, negli ambienti a tal fine dedicati, sia mediante collegamento alla piattaforma informatica della videoconferenza.

2. In questo caso nel verbale occorre dare atto della contestualità della partecipazione tra i membri della giunta comunale presenti e quelli che intervengono da remoto, per l'intera durata della seduta, evidenziando nel verbale eventuali assenze e relative conseguenze sullo svolgimento dei lavori della seduta.

Articolo 7 Votazioni palesi nelle sedute in videoconferenza

1. Il voto palese nelle sedute in videoconferenza è espresso nei

Arbeiten trotzdem beginnen oder fortfahren, wenn die Beschlussfähigkeit gewährleistet ist; alternativ dazu kann sie/er eine Unterbrechung der Sitzung für eine Dauer von 10 Minuten anordnen, um die tatsächliche Teilnahme des/r Mitglieds/er des Gemeindeausschusses, welche/s es aus den erwähnten technischen Gründen zu besagtem Zeitpunkt nicht schafft/en sich ordnungsgemäß zuzuschalten, zu ermöglichen.

Artikel 6 Sitzungen in gemischter Form

1. Die Sitzungen des Gemeindeausschusses können auch in gemischter Form abgehalten werden, also bei gleichzeitiger Teilnahme der Ausschussmitglieder sowohl mittels physischer Anwesenheit in den dafür vorgesehenen Räumlichkeiten als auch mittels Verbindung mit der informatischen Plattform der Videokonferenz.

2. In diesem Fall muss die gleichzeitige Teilnahme seitens der anwesenden Mitglieder des Gemeindeausschusses und derjenigen Mitglieder, die telematisch zugeschaltet sind, in der Sitzungsniederschrift festgehalten werden, und zwar für die gesamte Dauer der Sitzung, wobei in der Sitzungsniederschrift eventuelle Abwesenheiten und die entsprechenden Auswirkungen auf den Ablauf der Sitzung zu vermerken sind.

Artikel 7 Offene Abstimmungen in Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Die Stimmabgabe bei offenen Abstimmungen in Sitzungen mittels

seguenti modi:

- a) per alzata di mano;
- b) per appello nominale: nei casi in cui è previsto l'appello nominale, il membro della giunta comunale attiva il microfono ed esprime il proprio voto favorevole, contrario o di astensione.

2. Nel caso in cui, durante una votazione, si manifestino dei problemi di connessione e non sia possibile ripristinare il collegamento video in tempi brevi, la seduta viene sospesa per un tempo stabilito dalla/dal presidente. Alla scadenza, in caso di impossibilità a ripristinare integralmente la connessione, la/il presidente può:

- a) riaprire la votazione, dopo aver nuovamente accertato il numero legale per la validità della seduta;

oppure

- b) dichiarare chiusa la seduta a causa dei problemi di connessione e i punti all'ordine del giorno non ancora trattati e deliberati devono essere posti sull'ordine del giorno della prossima seduta utile della giunta comunale.

Articolo 8 Verbali per le sedute in videoconferenza

1. Il verbale delle adunanze dà atto della circostanza che la seduta è svolta interamente in videoconferenza, o in forma mista, e di coloro che vi partecipano in

Videokonferenz erfolgt:

- a) durch Handaufheben;
- b) durch Namensaufruf: in den Fällen in denen der Namensaufruf vorgesehen ist, schaltet das Mitglied des Gemeindeausschusses das Mikrofon ein und gibt die eigene Ja- oder Nein-Stimme ab oder erklärt die eigene Stimmenthaltung.

2. Falls während einer Abstimmung Verbindungsprobleme auftreten, und es nicht möglich sein sollte die Videoverbindung innerhalb kurzer Zeit wieder herzustellen, wird die Sitzung für eine von/vom der Vorsitzenden festgelegte Zeit unterbrochen. Ist es nach Ablauf dieses Zeitraums immer noch nicht möglich, die Verbindung vollständig wiederherzustellen, kann die/der Vorsitzende:

- a) die Abstimmung, nach erneuter Feststellung der Beschlussfähigkeit für die Gültigkeit der Sitzung, wieder aufnehmen;

oder

- b) die Sitzung aufgrund der Verbindungsprobleme für aufgelöst/beendet erklären und die Tagesordnungspunkte, die nicht behandelt und beschlossen worden sind, müssen auf die Tagesordnung der nächsten Ausschusssitzung gesetzt werden.

Artikel 8 Sitzungsniederschriften für Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Die Sitzungsniederschrift muss darlegen, dass die Sitzung gänzlich mittels Videokonferenz, oder in gemischter Form, abgehalten wird, und auch welche

videoconferenza ovvero
eventualmente in presenza.

2. Il verbale deve contenere, inoltre, la descrizione degli eventuali problemi di connessione manifestatisi durante la videoconferenza, la specificazione del/dei partecipante/i interessato/i e le relative decisioni della/del Presidente.

Articolo 9 Protezione dei dati personali

1. Le riprese audio/video in corso di seduta possono riguardare esclusivamente i componenti della giunta comunale, i dipendenti dell'ente e gli altri soggetti che partecipano alle sedute della giunta comunale.

2. Il componente, che partecipa da remoto, è personalmente responsabile del corretto utilizzo del microfono e della videocamera.

Articolo 10 Rinvio

1. Per tutto quanto non previsto nel presente regolamento, trovano applicazione le norme vigenti in materia.

Teilnehmerinnen/Teilnehmer per Videokonferenz zugeschaltet sind bzw. welche ggfs. vor Ort persönlich anwesend sind.

2. Die Sitzungsniederschrift muss außerdem die Beschreibung der eventuellen Verbindungsprobleme, die sich während der Videokonferenz ereignet haben, die Angabe des/der betroffenen Teilnehmers/ und die diesbezüglichen Entscheidungen der/des Vorsitzenden enthalten.

Artikel 9 Schutz von personenbezogenen Daten

1. Die Audio-/Videoaufnahme während der Sitzung dürfen nur Mitglieder des Gemeindeausschusses, Mitarbeiter der Körperschaft und andere Personen, die an den Sitzungen des Gemeindeausschusses teilnehmen, betreffen.

2. Das Mitglied, das mittel Videokonferenz telematisch zugeschaltet teilnimmt, ist persönlich für die korrekte Anwendung des Mikrofons und der Videokamera verantwortlich.

Artikel 10 Hinweis

1. Für alle in dieser Regelung nicht vorgesehenen Belange finden die einschlägigen Vorschriften Anwendung.